



Towson U Foreign Languages Gazette

Spring 2014

THE NEWSLETTER OF THE FOREIGN LANGUAGES IS NOT FOREIGN TO TOWSON

IN THIS ISSUE

A PUBLIC FORUM FOR FORL STUDENTS

This is the Towson University Foreign Languages Gazette, and we want to thank all our talented students for their dedication. Here we publish texts, drawings, and video & audio artifacts created by the students of Foreign Languages at Towson University—in their target languages.

Many of our students are brilliant and they deserve a public forum for their works in other languages. If you are a TU student at a Foreign Language course and are interested in publishing for this gazette, let your professor know.

ACTIVITIES FROM THE FOREIGN LANGUAGES DEPARTMENT

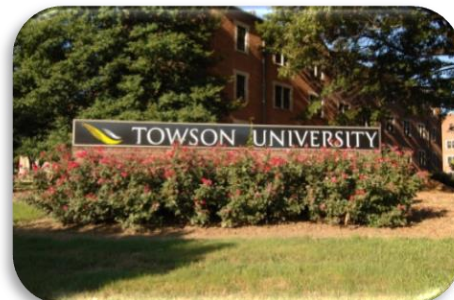
Some of the texts written by students were inspired by events organized by the Department of Foreign Languages. Take for example the success enjoyed by the 2012 Hispanic Heritage Awareness Month and its Film Festival. Many students reflected upon some of these great movies, practiced their target languages and had fun. Stay tuned for the future events organized by the Foreign Languages Department, and don't miss out!

ESPAÑOL

Spanish Cinema	2
<i>El papel de la música en la identidad cultural cubana: Chico y Rita</i> , by David Schmidt	
Country Houses	4
<i>La casa del bosque</i> , by Stephen Williams	
Dialogue between poets over the centuries	9
<i>Nada de tí</i> , by Thomas Palmer	
Audiovisuals	10
<i>Don Quijote and the bilingual windmills</i> , by Juan José Peña	

ITALIANO

Mass Media Today	5
<i>L'influenza dei media</i> , by Anesti Shkurti	
History, Religion, and Science	
<i>Caro Galileo</i> , by Marvin Barahona	6
<i>Galileo Galilei</i> , by Kim Burdette	7
Poetry	8
<i>Figlia del sole</i> , by Hailey Sarno	
<i>Sentire, Poesia Alfabeto</i> , by Teresa Martin	



ESPAÑOL

Cine en español

Chico y Rita fue una película galardonada con el Oscar de la Academia del Cine en 2012.

La música cubana

Chico y Rita son músicos cubanos

Alcanzan el éxito en Nueva York

El amor es agridulce, casi siempre



Chico y Rita son músicos cubanos que alcanzan éxito mundial, y mantienen una apasionada historia de amor

El papel de la música en la identidad cultural cubana: *Chico y Rita*

by David Schmidt

La película *Chico y Rita* (España, 2010) fue dirigida por Fernando Trueba y Javier Mariscal. La película trata del desarrollo de la relación amorosa entre Chico, un pianista y Rita, una cantante. En la película se ven similitudes en la historia con la vida real de Bebo Valdés, el pianista cubano que compuso la música de la película y quien también tocó con una Rita famosa. La historia de Chico y Rita comienza en La Habana, Cuba, donde se encuentran en una cantina. Desde la primera vista se enamoran. Los dos quieren tener éxito tocando músicas híbridas de los Estados Unidos y Cuba. Pero el enfrentamiento cultural entre lo estadounidense y lo cubano suele ser un problema que sólo el tiempo puede superar. Esta película demuestra el enfrentamiento cultural entre los Estados Unidos y Cuba que resultó en la hibridación de la música de ambos países, pero que finalmente culminó en la Revolución Cubana y la prohibición, y luego apropiación, de la música estadounidense en Cuba.

El tema central de la película es el enfrentamiento entre la cultura cubana y la cultura estadounidense durante el periodo que anticipó la Revolución Cubana. Durante este periodo hubo mucho contacto cultural entre los Estados Unidos y Cuba por el turismo y la dominación económica dirigida por inversionistas estadounidenses. En la película, la primera manifestación de este enfrentamiento se ve cuando Rita decide irse con Chico, abandonando a su pareja gringo.

De hecho, el turista con quien Rita estaba se puso en una rabia de celos y persiguió a Rita, Chico y sus otros compañeros que andaban en una moto. A continuación del desarrollo de la película, la atracción y el rechazo de lo estadounidense por parte de Rita llega a ser un tema clave. Este tema se presenta claramente en el sueño psicodélico de Chico, el cual está relleno de simbolismos que representan el enfrentamiento entre lo estadounidense y lo latino, con Rita en el centro de la lucha. Luego, en una fiesta ubicada en la Quinta Avenida de Nueva York, para celebrar la primera película de Rita, una mujer estadounidense pone en duda de que la película pueda tener mucho éxito con una estrella morena. Rita responde que el único problema va a ser que no la pueden ver en las escenas de noche y se marcha a la cocina donde se encuentra con Chico y una cocinera cubana que les sirve frijoles. Ahí Chico seduce a Rita con unas palabras emotivas. Después, Rita y Chico se van juntos de la fiesta, representando un rechazo, por parte de Chico y Rita, de la burguesía estadounidense en que se habían involucrado. El último enfrentamiento cultural de la película sucede después de la deportación de Chico cuando Rita va a cantar por las celebraciones del nuevo año en un club. Borracha, deprimida y cansada del maltrato racista que había experimentado, Rita comenzó a criticar a la cultura estadounidense públicamente.

Más temprano el mismo día, Chico llegó a La Habana donde llegaba Fidel y los

otros revolucionarios. Juntos, estos dos eventos paralelos marcan el final de las carreras musicales de Chico y Rita, y el rechazo oficial de lo estadounidense en Cuba.

Desde el principio de la película vemos la presentación de la hibridación musical cuándo los jóvenes de la calle están bailando a hip-hop cubano. Pero la película se enfoca más en la música de los años 1940s y 1950s. Por ejemplo, en la escena cuándo Rita y Chico tocan juntos por la primera vez, Chico le toca la música "bebop," contándole a Rita que el bebop estaba de moda en Nueva York.

En esta misma escena Chico habla orgullosamente de los músicos cubanos reales Mario Bauza, Miguelito Valdéz, Machito y Chano Pozo (quien tocaba con la orquesta del famoso Dizzy Gillespie), quienes se consideraran hoy en día como estándares de la música bebop. De hecho vemos cómo los músicos cubanos valoraban tener el éxito en los Estados Unidos, e ir a Nueva York se veía como la mejor oportunidad para esto. Esta oportunidad se realiza después de que Chico y Rita tocan en un club, atrayendo la atención de un inversionista estadounidense. Desafortunadamente, esta oportunidad resulta en la ruptura de la relación entre Chico y Rita y ella se va para Nueva York con el inversionista gringo. Luego Chico y Rita se someten a los deseos de inversionistas. Pero a pesar de demostrar la hegemonía cultural estadounidense en Cuba, la película también demuestra el éxito de la música cubana en Nueva York, y la apropiación de la música estadounidense por los inmigrantes cubanos de Nueva York. De hecho, vemos una forma de dominación cultural dirigida por los cubanos. Chano Pozo fue el más representante de esta realidad cultural de Nueva York durante los años 1940s y 1950s dirigiendo al cubop, una fusión de música cubana y bebop.

El rechazo de lo estadounidense en Cuba se ve apoyado en la película. En general los personajes estadounidenses de la película son personas, agresivas y racistas que solo buscaban aprovechar de Cuba y los cubanos. Tomando en cuenta el contexto histórico que la película representa, esto suele ser una presentación más o menos honesta, aunque estereotipa al estadounidense. La película equilibra esto un poco en la presentación de algunas personas estadounidenses que tienen papeles neutrales en la película, como los turistas al principio. Pero considerando la historia política de Cuba y el papel de los

Estados Unidos en lo mismo, la película da una representación simbólica buena de la relación entre los dos países. Este enfrentamiento y el resultante rechazo de la influencia estadounidense culminaron en la Revolución Cubana de 1959 y la prohibición de la música estadounidense en Cuba.

En conclusión, esta película nos demuestra como el enfrentamiento cultural entre los Estados Unidos y Cuba resultó en la creación de una nueva identidad cultural cubana a través del discurso revolucionario y antiestadounidense. En la película vemos la continuación de más de 60 años de dominación económica dirigida por los Estados Unidos en Cuba. Indudablemente esta dominación produjo varios resultados artísticos, económicos y sociales en las culturas de Cuba y los Estados Unidos. Pero la desigualdad mantenida a través de la política dirigida por los Estados Unidos resultó en una ruptura política y social que por fin terminó con la influencia estadounidense. Pero aunque la película nos presenta con una imagen dominante y negativa de la influencia estadounidense del pasado, también se ven los resultados negativos de la Revolución Cubana como la censura y la pobreza. Irónicamente, a pesar de prohibir la música estadounidense, luego el gobierno cubano se apropió de la música hip-hop en los años 90s. De hecho, hoy el hip-hop en Cuba ha tomado parte de la formación de la identidad nacional. En el caso de la música como una fuerza en la formación de la identidad cultural, en Cuba vemos la prohibición de la música estadounidense como un paso en la recreación de la identidad cultural cubana y luego la apropiación del hip-hop como otro paso en la dirección de la otra reformación de la identidad cultural dirigida por el gobierno. Entonces, lo que la película nos presenta sobre la identidad cultural de Cuba es que se ha controlado y formado mayormente a través de la música

David Schmidt wrote this article for his Spanish 455 class during the Fall of 2012

The film he selected was offered at the 2012 Towson University Hispanic Heritage Awareness Month

La casa del bosque

by Stephen Williams

Cuando pienso en mi niñez, veo la casa de mi madre. Vivíamos lejos del resto de la civilización. El pueblo más cercano a nosotros era muy pequeño, y tenía que andar por un día para llegar. Éramos afortunados: no tuvimos que mudarnos. Por tanto, pasé la mayoría de mi vida en la misma casa. De hecho, a veces cierro los ojos y parece como si estuviera allí todavía. Puedo ver las mismas cosas; puedo oír los mismos sonidos; puedo oler los mismos aromas.

En primer lugar, recuerdo la bonita vista por mi ventana. Nuestra casa estaba rodeada por un bosque denso. Era difícil ver el cielo porque los árboles alcanzaban el sol. Tenía que subir al techo para apreciar las estrellas. Los árboles hacían sombras finas que estaban cortadas por las hojas verdes y juveniles. Las ramas trenzadas nos envolvían y nos protegían. La corteza sonreía siempre, como una pequeña niña. Más allá del bosque, estaba la tierra de labranza que alcanzaba los bordes de la tierra. Recuerdo que los colores cambiaban durante el año: del verde de la primavera, a los rojos y naranjas del verano, y los marrones dorados del otoño. En invierno, el mundo se escondía y los árboles se volvían piedras sepulcrales. Toda la amistad del bosque desaparecía, y sólo el vacío quedaba.

En segundo lugar, recuerdo los sonidos. Mi madre dirigía un hospedaje para perros, y mis días estaban llenos de ladridos y gruñidos. El hospedaje estaba detrás de nuestra casa, y se podía oír el ruido todo el día. Después de una vida escuchando el ruido, podría dormir como un bebé. Los sonidos de la naturaleza me rodeaban. Había un arroyo al lado de la casa, y en la quietud de la noche se podía oír el murmullo del agua, como susurros delicados. Muchos animales visitaban el arroyo: los venados, los mapaches, los zorros. En la oscuridad, escuchaba los crujidos de los animales que se escurrían por las hojas. Había mucho terreno de caza cerca de nuestra casa. A veces, el estallido de un rifle perforaba el aire y hacía eco como el trueno terrible.

Además, estaba la música. Mi tío me enseñó a tocar la guitarra, y me enamoré al instante de la música. Escuchar los chillidos cuando yo estaba aprendiendo todavía ponía de los nervios mi madre. Puedo identificar las diferentes eras de mi vida por el estilo de la música que escuchaba. Por ejemplo, cuando empecé a estudiar la música, prefería el heavy metal y el rock. La música, cuanto más ruidosa, mejor. Pero, conforme avanzaba el tiempo, descubría otros géneros: del heavy metal a la música hip hop, de la música hip hop al reggae. Finalmente, justo antes de mudarme, prefería la música electrónica. Abandoné los instrumentos tradicionales, y empecé a utilizar los sintetizadores y las baterías electrónicas para componer mi música. Al fin y al cabo, regresé a la simplicidad de la naturaleza. Grabé los sonidos de la naturaleza, y los pequeños sonidos que se puede encontrar en la vida normal y son imperceptibles.

Finalmente, y posiblemente más fuertemente, recuerdo los olores. Desafortunadamente, con tantos perros, había mucho estiércol. Por supuesto, era mi trabajo limpiarlo. No puedo olvidarme del hedor de las grandes bolsas de estiércol que recogíamos. Había una belleza particular del estiércol que fermentaba en el calor mojado del verano. Las personas que tienen mascotas (específicamente los gatos) entienden que hay un seguro aroma en la casa que no se puede eliminar nunca. El aroma infecta todos los muebles, las ropas, todo. Honestamente, no puedo describirlo en detalle. Es como una niebla densa que descansa encima el pantano húmedo.

También, teníamos que manejar nuestra tierra efectivamente. Los veranos son sinónimos de cortacéspedes, y el aroma rico de la grama cortada frescamente. Recuerdo el aire dulce de la primavera, y los débiles buqués de las flores como flautas de champaña. En el exterior, cuando cambiaban las estaciones, cambiaban los olores. Sin embargo, los olores del interior se quedaban iguales. El aroma más fuerte era el humo definido del incienso.

Para concluir, tengo muchas memorias de la casa de mi madre. Recuerdo

las vistas: la naturaleza, los árboles, los animales. Recuerdo los sonidos: los ladridos de los perros y la música que me rodeaba siempre. Recuerdo los olores: el estiércol, la gama, el incienso. Con estos detalles, puedo reconstruir la casa en mi mente. Estoy seguro que la recordaré para el resto de mi vida..

Stephen Williams wrote this article for his Spanish 301 class during the Fall of 2012

L'influenza dei media

by Anesti Shkurti

Vi siete mai chiesti come i media possono accedere alle nostre vite e al nostro stile di vita? Quali possono essere gli obiettivi finali delle grandi aziende che controllano la maggior parte di questi conglomerati? Inoltre, quali tipi di media sono i più potenti che la gente sta cominciando a implementare nella loro routine quotidiana senza pensarci due volte?

Mass Media – Che cosa è?

I mass media sono “tecnologie multimediali diversificate che hanno lo scopo di raggiungere un vasto pubblico di comunicazione.”

Torniamo ai primi giorni. I media indietro nel tempo significavano un buon giornale, oppure un libro. Mentre il tempo progrediva, le riviste sono state prodotte. Poi, la vita in generale è progredita a un ritmo più veloce. Pretendevamo di accedere a nuove informazioni molto più velocemente; quindi, la nuova tecnologia è stata introdotta: la televisione, i film, e la radio. E adesso, nel XXI secolo con l'Internet, abbiamo l'esplosione dei social media.

Che cosa significa?

Significa che noi, come società, stiamo evolvendo intorno a cambiamenti tecnologici. Vogliamo adattarci, vogliamo sapere tutto, e vogliamo imitare le celebrità. Che dire quando un nuovo cellulare viene lanciato sul mercato; o quando la nostra celebrità preferita esce con una nuova fragranza? - Corriamo tutti al negozio. I mass media ci influenzano in tanti modi, ma ci stanno facendo spendere soldi, è il loro obiettivo finale. Per fare una semplice analogia, pensate ai media come un bambino, sono sempre assillanti con noi per comprare i loro nuovi giocattoli, alcune scarpe nuove, e i dolci nuovi e deliziosi. È difficile resistere a volte perché sono così carini. Ma viziarli peggiorerà solo le cose. Dobbiamo insegnare al bambino che non può avere tutto.

Nel mondo reale, i mass media hanno un obiettivo finale: fare soldi. Le imprese utilizzano i media per costringere i

consumatori a spendere, senza sapere che stanno facendo, per esempio, quando stiamo guardando gli annunci pubblicitari. Vuoi conoscere la nuova migliore azienda di

fast food? Guarda la TV. Vedete quante celebrità stanno promuovendo Subway, o Chick-Fil-A, o Taco Bell? Quante modelle sono state a utilizzare le più nuove versioni di mascara, o shampoo, o i rossetti per avere le ciglia perfette, i capelli splendidi, e labbra molto sexy? E per gli uomini, con la pancia che sporge con l'età - Uomini, andiamo in palestra! Non posso contare il numero di diversi esercizi e gli annunci pubblicitari di fitness che ho visto. Secondo me, è semplice: Bevete acqua e correte...

Le grandi aziende hanno il controllo della televisione, i giornali, le riviste, ed ora stanno cominciando a controllare l'Internet. Avendo siti web come Google, e le reti sociali come Facebook, l'Internet può intuire che cosa piace a ogni persona, che cosa condividono e con chi, oppure cosa cercano online. Hai visto come Google a volte termina le ricerche, mentre si digita? Sanno quello che vuoi!

I social media – tweet tweet

Quando usiamo l'Internet e alcuni Social Network, siamo nelle mani dei più recenti media là fuori. Questa nuova tecnologia ci vuole far sapere quello che ogni personaggio famoso ha da dire. Per esempio, cosa sta succedendo nella vita di Kobe Bryant? Seguiamo su Twitter. Qualcosa sulla tua stazione radio preferita? Seguiamo su Twitter. Justin Bieber: voglio sapere tutto quello che lui twitta! Le reti sociali sono esplose nel XXI secolo. Le più popolari includono Facebook, LinkedIn, Twitter, Pinterest, Reddit, Wikis, bookmarking Sites, e tonnellate di più. Hanno tutti un pubblico (i.e. twitter = i giovani, LinkedIn = uomini/donne professionisti). Attirano più spettatori, e con il sistema che hanno distribuito con amici e familiari, tali reti sono molto potenti per distribuire il loro messaggio nel giro di poche ore. Il problema con i media di oggi è avere il messaggio giusto, raggiungere il pubblico. Le notizie sono molto varie, con molte storie diverse. L'Internet è pieno di siti web di notizie e alcuni Blogs, e non sembrano essere in accordo tra loro. Ma in definitiva, le aziende utilizzano i mass media per influenzarci, fornendo la loro versione della notizia.

Cosa potete fare?

Beh, non c'è molto che potete fare. I mass media sono una forza crescente nella nostra vita che non ha intenzione di sparire in nessun momento nel prossimo futuro. È qui per rimanere, perché fa i soldi per le aziende di miliardi di dollari, e influenza le persone a spendere più soldi con le sue pubblicità e i suoi messaggi. Il mio unico suggerimento sarebbe quello di non credere a tutto quello che leggete, vedete o ascoltate. Provate a gustarvi la vita in un ambiente più sociale, con interazioni faccia a faccia. Non state incollati sullo schermo del computer o sullo smartphone tutto il tempo.

E ricordate che le modelle alla TV probabilmente sono state modificate con photoshop, così non agitate a comprare i loro prodotti. Anche loro non sembrano così perfette nella vita reale.

Anesti Shkurti wrote this article for his Italian 202 class during the Spring of 2013

Caro Galileo,

Caro Galileo

by Marvin Barahona

Ti sto scrivendo come un amico e come un ufficiale della chiesa cattolica. Per favore, smetti di pubblicare delle cose contro il punto di vista della chiesa. Il tuo nuovo libro, *Il Dialogo*, è la goccia che fa traboccare il vaso. Anche se Papa Urbano VIII ti ammira, a lui non è piaciuto il libro, ed è possibile che tu possa essere punito.

Primo, parliamo della teoria eliocentrica. Tutti sappiamo che Copernico è stato condannato dalla chiesa. Come è possibile che Dio non abbia messo il suo mondo nel centro dell'universo? È una blasfemia! Questo non può essere vero, Dio ama la sua creazione perfetta, e non è possibile che il sole, di tutte le cose, sia il centro del mondo.

Galileo, amico, tu sei molto intelligente. Ho sentito che tu hai migliorato il telescopio. Ho sentito anche di tutti i progressi che tu hai fatto per la scienza. Forse un giorno tu mi puoi spiegare tutto, perché io non so niente della scienza. Ho sentito anche che tu hai scoperto che Giove ha quattro lune. Che interessante! So che un giorno le tue scoperte rivoluzioneranno il mondo.

Ma, se tu continui a attaccare il papa e i gesuiti, loro proibiranno il tuo lavoro, e io non voglio questo per te. E loro possono anche mettermi in prigione, o darti la pena di morte. Per favore Galileo, smetti con questi attacchi alla chiesa. Tu sei troppo importante per morire per qualcosa che non vale la pena.

Nel nome di Dio,

Vescovo Marvin Barahona

Questa lettera, che non è reale, simula il punto di vista della chiesa cattolica nell'epoca di Galileo. Prima degli attacchi, Galileo era

molto leale alla chiesa, e lui avrebbe voluto essere un sacerdote della chiesa. Suo padre lo ha incoraggiato a studiare all'Università di Pisa, dove lui ha studiato medicina. Da qui, Galileo ha avanzato molto gli studi scientifici comprese l'astronomia e la chimica.

Questa lettera è stata scritta nel 1632, quando Galileo ha pubblicato *Il Dialogo* sopra i due massimi sistemi del mondo. Questo libro ha trattato il sistema eliocentrico, scoperto prima da Copernico, e il sistema tolemaico. Il libro anche è visto come un attacco ai leader della chiesa, compreso il Papa Urbano VIII. L'autore della lettera e amico di Galileo, Vescovo Marvin Barahona di Milano, chiede al suo amico di smettere di attaccare la chiesa per timore di una punizione.

Nel 1633, l'Inquisizione romana ha punito a Galileo per la sua eresia e lo ha condannato alla detenzione domiciliare per il resto della sua vita. Prima della sua morte, Galileo ha pubblicato il suo ultimo libro, *Discorsi e dimostrazioni matematiche*, intorno a due nuove scienze. Il libro include gli stessi tre uomini del *Dialogo* e loro parlano del lavoro di Galileo dei 30 anni precedenti.

Galileo muore nel 1642 nella sua casa ad Arcetri. Come ha detto il Vescovo, le sue scoperte hanno rivoluzionato il mondo scientifico. A poco a poco, la chiesa ha accettato i libri di Galileo e oggi, quasi tutti conosciamo e accettiamo il lavoro di Galileo come la verità..

Marvin Barahona wrote this article for his Italian 311 class during the Fall of 2012

Galileo Galilei era uno degli scienziati maggiori del XVII secolo in Italia per le sue invenzioni e teorie. Alcune delle invenzioni di Galileo sono state create perché

Galileo Galilei

by Kim Burdette

Galileo aveva bisogno di soldi per mantenere la famiglia e contribuire a fornire la dote per le sue sorelle. Ha creato un termometro semplice che registrava le variazioni di temperatura, ma non ha fatto molti soldi con questa invenzione. Nel 1596, ha costruito una bussola utilizzata per palle di cannone. L'invenzione è anche stata adattata per uso civile in catasto. Ha fatto un sacco di soldi con questa nuova invenzione, e ha venduto alcune delle bussole ai suoi studenti, che erano membri dell'aristocrazia ricca. Galileo ha anche costruito un telescopio con ingrandimento triplice sebbene avesse idee vaghe circa la costruzione del telescopio. Alla fine ha costruito un telescopio a trenta ingrandimenti, che era conosciuto anche come cannocchiale e utilizzato per terra e per mare. Galileo ha anche lavorato all'orologio a pendolo. Sebbene la creazione dell'orologio a pendolo sia stata attribuita a Christiaan Huygens, Galileo ha scoperto l'isocronismo, cioè che il tempo che ci vuole per il pendolo per oscillare non è legato all'arco del pendolo. Ha anche creato un progetto per un orologio a pendolo nel 1641, ma non ne ha completato mai uno prima della sua morte.

Galileo Galilei ha elaborato numerose teorie mentre creava invenzioni. Nel 1582, Galileo ha scoperto la legge del pendolo quando ha osservato un lampiona che accendeva i lampioni e tirava le lampade più vicino a lui con una verga, e, dopo la loro illuminazione, le faceva oscillare fino a quando erano appese in posizione.

Non importa quanto ampio sia l'arco che le lampade fanno, il tempo necessario per completare un ciclo, oscillando da un lato all'altro è lo stesso, anche se la dimensione dell'arco diminuisce. Nel 1589, Galileo ha iniziato a studiare le opere di Aristotele quando lui ha deciso di sfidare la teoria aristotelica di caduta degli oggetti. Ha preso due sfere di metallo, una delle quali pesava dieci volte tanto le altre, e le ha lasciate cadere dalla cima della torre pendente di Pisa. Galileo aveva dimostrato la sua teoria che qualunque sia il peso, le palle cadrebbero

alla stessa velocità e scenderebbero a terra contemporaneamente.

Kim Burdette wrote this article for her Italian 311 class during the Spring of 2013

Nel 1610, il primo libro scientifico di Galileo *Sidereus nuncius* è stato pubblicato, descrivendo ciò che aveva visto. Nel libro, i risultati di Galileo supportavano la teoria di Copernico, in cui si afferma che il sole è al centro dell'universo. Tuttavia, i suoi risultati erano contro le credenze della chiesa, che credeva che la Terra fosse al centro dell'universo. Nel 1616, Galileo è stato chiamato dall'Inquisizione romana e gli è stato fatto promettere di non pubblicare o difendere la teoria copernicana. Nel 1632, Galileo ha pubblicato il *Dialogo* sopra i due massimi sistemi del mondo con l'autorizzazione di papa Urbano VII,

che aveva sostenuto Galileo nel conflitto precedente. Il libro è stato distorto a favore della teoria eliocentrica e il Papa non ha apprezzato di essere messo in ridicolo pubblicamente, e a Galileo è stato ordinato di essere processato per sospetto di eresia nel 1633. Di seguito, Galileo è stato riconosciuto colpevole di eresia. La sua condanna era composta di tre parti: gli è stato richiesto di ritrattare le sue idee eliocentriche, gli è stata imposta la reclusione, e il suo libro, il *Dialogo*, è stato vietato, e tutte le altre opere scritte da lui, proibite. Mentre era agli arresti domiciliari, Galileo ha scritto Due nuove scienze, che hanno mostrato la sua opera prima in cinematica e la resistenza dei materiali. Nonostante le sue credenze copernicane, Galileo era un cattolico molto devoto per tutta la vita. Non manteneva una posizione eretica contro la chiesa, anche se questo era ciò per cui era stato condannato. Lui credeva solo nella teoria copernicana, e non ha desiderato andare contro la chiesa. Galileo non riteneva che i suoi scritti sulla teoria eliocentrica fossero eretici; tuttavia, i leader cattolici di quel tempo la pensavano così. Per fortuna, oggi la Chiesa cattolica non considera la teoria eliocentrica o gli altri scritti di Galileo eretici.

Galileo Galilei è considerato il padre della scienza moderna perché ha messo il metodo scientifico in uso. Ha portato l'attenzione della scienza dalle osservazioni agli esperimenti, che è qualcosa senza cui la scienza moderna non può esistere. È rispettato tra i geni come Albert Einstein per il suo potere di osservazione e la sua capacità di analizzare ciò che aveva osservato.

Poesia

Figlia del sole

Io sono una figlia del sole
con i fiori nei miei capelli lunghi
e chiavi scheletro per la nostra casa di lago,
dove leggevamo poesie sulle barche tutto il
giorno.
Quelle lunghe notti calde diventavano le albe
[rosse e arancioni
che sapevano di pesche e di fragole.

Io sono delle case stregate
e le storie paurose raccontate
vicino a un fuoco di bivacco dentro d'un
bosco scuro.
La foresta non va a fuoco
ma penso che lo faccia.

Diventavamo amici di mostri in questa
scurezza
che pulivano le nostre anime.

Ancora, non possiamo avere la vita eterna.
Solo abbiamo gli occhi temporanei.

Hailey Sarno wrote this poem for her Italian 302 class during the Spring of 2013

Sentire

	l'energia è euforica, esotica, estera e eroica
	la follia è una fantasia, frenetica e felice
	un grande gusto gentile
Io vedo il sole mattina dalla mia finestra	ignorante e incantevole
Vedo	nel limbo
Vedo	musica misteriosa
Io sento il terreno fresco sotto i miei piedi	la notte, le nuvole e nobildonna
Sento	l'oscurità ottimista e occhio d'oro
Sento	il piccolo palazzo di primavera nel paese
Io ascolto le risate nella prossima stanza	un quartiere quasi quiete quando quadrato
Ascolto	il rosso ragazzo ride rigidamente
Ascolto	con speranza e simpatia
Mi sembra quasi di sentire l'odore del dolce del giorno	talvolta timido
e gusto la fine di ieri	e umano
Io sono i miei sensi e i miei sensi sono io	vagando nella vita
	con uno zaino zoppicando e zoppo

Teresa Martin wrote these poems for her Italian 302 class during the Spring of 2013

Poesia-alfabeto

Adesso
 bacio e basta
 con una civetta, comico è cuore
 la danza è determinata, dignitosa e divertente

Diálogos entre poetas de diferentes siglos

Gustavo Adolfo Bécquer

Sevilla, 1867

RIMA XXXVIII

Los suspiros son aire y van al aire.

Las lágrimas son agua y van al mar.

Dime, mujer, cuando el amor se olvida,

¿sabes tú adónde va?

El amor no lo siento.

Al olvido

Se ha ido.

Jamás podré

Recordarlo.

Dicen que los suspiros

Son aire,

Pero para mí,

No van al aire.

En la boca,

En los pulmones

Se quedan.

Dicen que las lágrimas

Son agua,

Mas las más

No van al mar.

Para siempre en los ojos

Ellas se quedarán.

Una tristeza eterna me dejas, mujer,

Sin recuerdos,

Sin huellas

Ni de tu cabello,

Ni tu sonrisa,

Ni siquiera tu fantasma.

Thomas Palmer wrote this poem for his Spanish 470 class during the Spring of 2014

Otros ejemplos:

Gustavo Adolfo Bécquer

Sevilla, 1867

RIMA LXVI

En donde esté una piedra solitaria

sin inscripción alguna,

donde habite el olvido,

allí estará mi tumba.

Luis Cernuda

Sevilla, 1934

Donde habite el olvido,

En los vastos jardines sin aurora;

donde yo sólo sea memoria de una piedra

sepultada entre ortigas

Joaquín Sabina

Madrid, 2001

Un amigo común

me contó que la vio

donde habita el olvido

(Video de la canción:)

http://www.youtube.com/watch?v=XH8sYa_k28FI&feature=kp

Thomas Palmer

Towson, 2013

Nada de ti

Sin correspondencia,

Sin conciencia,

Sin pensamiento,

El rincón creativo audiovisual

BILINGUAL WINDMILLS

by Juan José Peña

Don Quijote is the most universal symbol of Spanish Literature. In this 1605 novel written by Miguel de Cervantes, the scene of the knight attacking windmills became immensely popular and has inspired the imagination of many people over the centuries.

The student Juan José Peña subtitled two fragments of the most famous TV version of

Don Quijote for the Spanish TV (TVE, 1992, with Fernando Rey and Alfredo Landa) including the well known scene of the windmills.

The first video shows the original Spanish audio with English subtitles (this way even beginners can follow it).

VIDEO WITH ENGLISH SUBTITLES:

<http://www.youtube.com/watch?v=ahVsa0jAdy0>

The second video shows the original Spanish audio with Spanish subtitles (this is meant for advanced students only)

VIDEO WITH SPANISH SUBTITLES:

<http://www.youtube.com/watch?v=uSDSgwtMbm8>

Turn up the volume, and enjoy!

Juan José Peña created this audiovisual project for his Spanish 321 class during the Fall of 2012

Towson U Foreign
Languages Gazette
Spring 2014

Department of
Foreign Languages

Edited by

Professor Germán DePatricio
with works created by students of
the Department of Foreign Languages
at Towson University,
in their target languages

Department of Foreign Languages

College of Liberal Arts, 4th floor
Towson University
8000 York Road
Towson, MD 21252